

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 140

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

6 iunie 2008

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2008/C 140/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
2008/C 140/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5125 — Marel/SFS) ⁽¹⁾	5
2008/C 140/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5083 — Groupama/OTP Garancia) ⁽¹⁾	5
2008/C 140/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5097 — EADS/Sita France/Tarmac Aerosave) ⁽¹⁾	6
2008/C 140/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5123 — Autogrill/World Duty Free) ⁽¹⁾	6
2008/C 140/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5077 — Colony Capital/Morgan Stanley/Colfilm) ⁽¹⁾	7
2008/C 140/07	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4952 — Carlsberg/Scottish & Newcastle Assets) ⁽¹⁾	7

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2008/C 140/08	Concluzii ale Consiliului din 22 mai 2008 privind o abordare europeană a competenței mediatice în mediul digital	8
---------------	--	---

RO

<u>Numărul informării</u>	Cuprins (<i>continuare</i>)	<i>Pagina</i>
2008/C 140/09	Concluzii ale Consiliului din 22 mai 2008 privind învățarea în rândul adulților	10
2008/C 140/10	Concluziile Consiliului din 22 mai 2008 privind multilingvismul	14

Comisie

2008/C 140/11	Rata de schimb a monedei euro	16
---------------	-------------------------------------	----

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2008/C 140/12	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	17
2008/C 140/13	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului regional național pentru investiții ⁽¹⁾	18

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2008/C 140/14	Ajutor de Stat — Italia — Ajutor de Stat C 20/08 (ex N 62/08) — Modificarea sistemului N 59/04 privind mecanismul temporar de apărare în sectorul construcțiilor navale — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾	20
2008/C 140/15	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5162 — AVNET/Horizon Technology) ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 140/01)

Data adoptării deciziei	2.4.2008
Ajutor nr.	NN 46B/06
Stat membru	Slovacia
Regiune	—
Titlul (și/sau numele beneficiarului)	Oslobodenie od spotrebnej dane a zníženie sadzby spotrebnej dane uvedené v smernici Rady 2003/96/ES
Temei juridic	Zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja
Tipul măsurii	Sistem de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare pentru coordonarea transporturilor
Forma ajutorului	Reduceri/scutiri de accize
Buget	7,2 miliarde SKK
Intensitate	—
Durată	Mai 2004-aprilie 2014
Sectoare economice	Sectorul transportului feroviar și sectorul transportului pe căi navigabile interioare
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Ministerstvo financií SR Štefanovičova 5 SK-817 82 Bratislava
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	16.4.2008
Ajutor nr.	N 350/07
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	Sistem național
Titlu	Pořízení autobusů
Temei juridic	Zákon č. 111/1994 Sb.; zákon č. 218/2000 Sb.; zákon č. 586/1992 Sb.; vyhláška č. 500/2002 Sb.; vyhláška č. 175/2000 Sb.; vyhláška č. 560/2006 Sb.; usnesení vlády České republiky č. 550/2003
Tipul măsurii	Sistem de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare sectorială
Forma ajutorului	Subvenție directă unică acordată transportatorilor pentru achiziționarea de noi autobuze exploatare în cadrul unui contract de serviciu public. Această subvenție unică reduce, totuși, în mod proporțional plățile anuale compensatorii pentru serviciu public primite de transportatori
Buget	3 000 milioane CZK
Intensitate	Maximum 25 % din costurile de achiziție plătit ca ajutor pentru investiție în autobuze diesel, la care se adaugă: — 50 % din diferența de costuri de investiție dintre un autobuz diesel și un autobuz alimentat cu gaz sau electric, în cazul achiziției celor din urmă, — 50 % din diferența de cost dintre un vehicul standard și un vehicul cu planșeu coborât, în cazul achiziției celui din urmă, — 50 % din costul unei platforme de acces pentru scaune cu roțile, în cazul cumpărării, — până la 50 % din costul de achiziție al unui sistem de informare pentru nevăzători sau persoane cu deficiențe de vedere, în cazul cumpărării.
Durată	2008-decembrie 2013
Sectoare economice	Transport cu autobuzul
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Ministerstvo dopravy nábřeží Ludvíka Svobody 12/222 CZ-110 15 Praha 1
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	2.4.2008
Ajutor nr.	N 506/07
Stat membru	Polonia
Regiune	Mazowiecki
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Przedsiębiorstwo Spedycji Międzynarodowej C. Hartwig Warszawa S.A.
Temei juridic	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji

Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Ajutor de restructurare
Forma ajutorului	Împrumut
Buget	13 000 000 PLN (3 385 416 EUR)
Intensitate	—
Durată	Până la 31.12.2009
Sectoare economice	Transport
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. ul. Domaniewska 41 PL-02-672 Warszawa
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	2.4.2008
Ajutor nr.	N 638/07
Stat membru	Polonia
Regiune	Łódzkie
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Rozbudowa regionalnego portu lotniczego: Port Lotniczy Łódź Sp. z o.o.
Temei juridic	Dz.U. 2007 nr 15 poz. 90, załącznik II część 83 dotycząca budżetu państwa — Rezerwy celowe
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma ajutorului	Subvenție directă
Buget	40 170 000 PLN (valoarea ajutorului este de 20 085 000 PLN)
Intensitate	50 %
Durată	Ajutorul se acordă în cursul anului 2008
Sectoare economice	Transport aerian
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Województwo Łódzkie Al. Piłsudskiego 8 PL-90-051 Łódź
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	30.1.2008
Ajutor nr.	N 685/07
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Státní záruka pro potřeby financování nákupu železničních kolejových vozidel společností České dráhy
Temei juridic	Zákon o poskytnutí státní záruky České republiky na zajištění úvěru určeného na financování nákupu železničních vozů, poskytnutého společností EUROFIMA
Tipul măsurii	Garanție de stat pentru acoperirea unui împrumut
Obiectiv	Facilitarea achiziționării de vehicule feroviare noi pentru pasageri
Forma ajutorului	Garanție
Buget	Garanția de stat va fi acordată în vederea acoperirii unui împrumut de până la 30 milioane EUR, inclusiv dobânda și tarifele EUROFIMA
Intensitate	Suma acoperită de garanție reprezintă 95 % din împrumut, iar restul, de 5 %, este acoperit din resursele proprii ale Căilor Ferate Cehe
Durată	Garanția de stat este valabilă până la 31.12.2018
Sectoare economice	Transporturi
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Ministerstvo dopravy L. Svobody 1222/12 CZ-110 15 Praha 1
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5125 — Marel/SFS)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 140/02)

La data 21 aprilie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5125. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5083 — Groupama/OTP Garancia)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 140/03)

La data 15 aprilie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5083. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5097 — EADS/Sita France/Tarmac Aerosave)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/04)

La data 14 mai 2008, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5097. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5123 — Autogrill/World Duty Free)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/05)

La data 16 mai 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5123. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5077 — Colony Capital/Morgan Stanley/Colfilm)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/06)

La data 17 aprilie 2008, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5077. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.4952 — Carlsberg/Scottish & Newcastle Assets)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/07)

La data 7 martie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M4952. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII
EUROPENE

CONSILIU

**Concluzii ale Consiliului din 22 mai 2008 privind o abordare europeană a competenței mediatică în
mediul digital**

(2008/C 140/08)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere faptul că:

- noua directivă privind serviciile media audiovizuale solicită „dezvoltarea competenței mediatică pe toate palierele sociale” și o monitorizare amănunțită a progresului înregistrat în domeniul competenței mediatică. Aceasta prevede o obligație de raportare pentru Comisie în scopul măsurării nivelurilor de competență mediatică în toate statele membre ⁽¹⁾. Este nevoie așadar de criterii de evaluare a nivelurilor de competență mediatică,
- Parlamentul European a solicitat Consiliului și Comisiei „să elaboreze și să pună în aplicare programe de competență mediatică pentru a promova cetățenia activă și conștientă în Europa” ⁽²⁾,
- importanța crucială a competenței mediatică a fost evidențiată de asemenea de către Unesco, de exemplu în „Declarația Grünwald privind educația media” (1982) și în Agenda de la Paris — douăsprezece recomandări privind educația media (2007) și de către Consiliul Europei în „Recomandarea Comitetului de miniștri către statele membre privind responsabilizarea copiilor în cadrul noului mediu informațional și de comunicare” (2006),

⁽¹⁾ Articolul 26: Comisia depune „un raport privind aplicarea prezentei directive și, dacă este necesar, face propuneri suplimentare pentru adaptarea directivei la evoluția din sectorul serviciilor media audiovizuale, în special ca urmare a progreselor tehnologice recente, a competitivității sectorului și a nivelurilor de competență mediatică în toate statele membre”.

⁽²⁾ Rezoluția din 6 septembrie 2005 privind directiva „Televiziune fără frontiere” (89/552/EEC).

— Comisia a întreprins o consultare publică privind competența mediatică ⁽³⁾ și a realizat un studiu privind „Tendențele și abordările curente ale competenței mediatică în Europa” ⁽⁴⁾,

— recomandarea Parlamentului European și a Consiliului privind competențele cheie pentru învățarea de-a lungul vieții (2006) identifică cunoștințele, aptitudinile și atitudinile privind competența informatică,

— recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 20 decembrie 2006 privind protecția minorilor și a demnității umane, precum și dreptul la replică în legătură cu competitivitatea industriei europene de servicii de informare audiovizuale și on-line (2006) include deja o serie de măsuri posibile pentru promovarea competenței mediatică,

1. SALUTĂ

— comunicarea Comisiei privind „O abordare europeană a competenței mediatică în mediul digital” ca un element constitutiv suplimentar al politicii audiovizuale europene.

2. SUSȚINE

— viziunea strategică propusă de Comisia Europeană cu privire la competența mediatică înțeasă ca un factor important al cetățeniei active în cadrul societății informaționale de astăzi care poate contribui la realizarea obiectivelor agendei de la Lisabona.

⁽³⁾ A se vedea „Raportul privind rezultatele consultării publice asupra competenței mediatică”:
http://ec.europa.eu/avpolicy/media_literacy/docs/report_on_ml_2007.pdf

⁽⁴⁾ Vezi: http://ec.europa.eu/avpolicy/media_literacy/index_en.htm

3. RECUNOAȘTE

- importanța competenței mediatică și rolul său de promovare a participării active a cetățenilor la viața economică, culturală și democratică a societății,
- că această competență mediatică, în special capacitatea de a-i evalua în mod critic conținutul, condiționează în mare măsură încrederea utilizatorilor în tehnologiile digitale și media și, prin urmare, acceptarea tehnologiei informației și a comunicațiilor (TIC) și a mijloacelor media, care sunt definite ca o prioritate în cadrul politic strategic „i2010”,
- importanța unor utilizatori competenți din punct de vedere mediatic pentru pluralismul media și pentru calitatea conținutului,
- varietatea eforturilor continue din statele membre de ameliorare și de promovare a competenței mediatică chiar dacă există diferențe între practicile și nivelurile statelor membre,
- lipsa unor criterii și a unor indicatori comuni de măsurare a competenței mediatică,
- importanța identificării și promovării bunelor practici pentru dezvoltarea competenței mediatică,
- importanța educației și formării în dezvoltarea unei mai bune competențe mediatică și, ca o consecință a acesteia, necesitatea de a îmbunătăți formarea cadrelor didactice și de a sensibiliza într-o mai mare măsură cadrele didactice de la toate nivelurile de educare și formare.

4. SUBLINIAZĂ

- relevanța programelor și a inițiativelor europene precum programul MEDIA 2007, programul de învățare de-a lungul vieții 2007-2013 și programul Safer Internet plus,
- activitatea viitoare ar trebui să se bazeze pe acestea și pe inițiativele legate de acestea, în scopul realizării unei sensibilizări sporite a cetățenilor cu privire la importanța competenței mediatică,
- necesitatea schimbului periodic de informații, de cele mai bune practici și, în domeniul educației, de metode pedagogice între statele membre.

5. IA NOTĂ

- de intenția Comisiei de a efectua încă un studiu în scopul elaborării de criterii și indicatori de măsurare a nivelului de

competență mediatică, ținând seama în mod corespunzător de întreaga activitatea în domeniu desfășurată în cadrul altor organizații internaționale,

- de intenția Comisiei de a continua să promoveze dezvoltarea și schimbul de bune practici cu privire la competența mediatică în mediul digital.

6. INVITĂ COMISIA

- să monitorizeze îndeaproape evoluțiile din acest domeniu și să examineze necesitatea unui nou răspuns în domeniul politicilor la nivel european;
- să folosească Comitetul de contact, instituit în temeiul directivei privind serviciile media audiovizuale, în alcătuirea potrivită, ca pe un forum de schimb de informații și bune practici privind competența media și ca o modalitate de a contribui la dezvoltarea agendei privind politicile din acest domeniu. Experți din sectorul privat și alte părți interesate ar trebui invitați să contribuie la această activitate.

7. INVITĂ STATELE MEMBRE

- să încurajeze autoritățile relevante, de exemplu pe cele responsabile de reglementarea în domeniul audiovizualului și al comunicării electronice să promoveze și să colaboreze la îmbunătățirea competenței mediatică,
- să promoveze și să faciliteze dezvoltarea și punerea în aplicare a unor coduri de conduită și a altor inițiative de reglementare comune și de autoreglementare, împreună cu toate părțile interesate la nivel național,
- să încurajeze toate părțile interesate, în special din cadrul media și al sectorului TIC, să realizeze propria cercetare periodică în domeniu și să analizeze diferitele aspecte și dimensiuni ale competenței mediatică,
- să promoveze inițiativele de sensibilizare, inclusiv pe cele care se concentrează în mod deosebit pe utilizarea tehnologiilor informației și comunicării care sunt direcționate către tineri și părinții acestora și care implică organizațiile de tineret, precum și mass-media,
- să promoveze competența mediatică în contextul strategiilor acestora de învățare de-a lungul vieții și să încurajeze învățarea reciprocă și schimbul de cele mai bune practici între cadrele didactice cu privire la acest aspect al educației.

Concluzii ale Consiliului din 22 mai 2008 privind învățarea în rândul adulților

(2008/C 140/09)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

întrucât:

- (1) În concluziile Consiliul European de primăvară de la Lisabona, din 2000 ⁽¹⁾, a fost lansat un apel în vederea modernizării sistemelor europene de educație și formare pentru a răspunde cerințelor unei economii bazate pe cunoaștere și provocărilor tot mai mari de natură socio-economică și demografică cu care se confruntă Uniunea într-o lume globalizată.
- (2) În concluziile Consiliului European de primăvară de la Barcelona, din 2002 ⁽²⁾, statele membre au fost îndemnate să se asigure că toți cetățenii posedă calificări de bază, precum și să sporească oportunitățile pentru ca lucrătorii mai în vârstă să rămână pe piața forței de muncă, în special prin garantarea accesului real la învățarea de-a lungul vieții.
- (3) Rezoluția Consiliului din 27 iunie 2002 privind învățarea de-a lungul vieții ⁽³⁾ subliniază că învățarea de-a lungul vieții trebuie să aibă loc de la vârsta preșcolară până la vârsta ulterioară pensionării, incluzând întreaga gamă a învățării formale, non-formale și informale.
- (4) Rezoluția Consiliului din 19 decembrie 2002 privind cooperarea consolidată în materie de învățământ și formare profesională ⁽⁴⁾ a constatat că adaptabilitatea și șansele de angajare ale adulților, inclusiv ale lucrătorilor mai în vârstă, depind în mare măsură de oportunitățile de actualizare și de dobândire de noi competențe pe tot parcursul vieții profesionale.
- (5) Rezoluția Consiliului din 28 mai 2004 privind consolidarea politicilor, a sistemelor și a practicilor în domeniul orientării ⁽⁵⁾ a subliniat că toți cetățenii europeni ar trebui să beneficieze de accesul la servicii de orientare pe tot parcursul vieții, o atenție specială fiind necesară pentru persoanele și grupurile vulnerabile.
- (6) În concluziile Consiliului din 28 mai 2004 privind principiile europene comune pentru identificarea și validarea învățării non-formale și informale ⁽⁶⁾, formulate ca răspuns la Declarația de la Copenhaga din noiembrie 2002, a fost lansat un apel în vederea dezvoltării și diseminării unor instrumente europene pentru recunoașterea învățării non-formale și informale.
- (7) Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind competențele-cheie pentru învățarea de-a lungul vieții ⁽⁷⁾ are ca scop, *inter alia*, să asigure că adulții sunt în măsură să își dezvolte și să își actualizeze competențele pe tot parcursul vieții și că există infrastructuri corespunzătoare pentru educație și formarea continuă a adulților.
- (8) În concluziile Consiliului din 25 mai 2007 privind un cadru coerent de indicatori și criterii de referință în domeniul educației și al formării ⁽⁸⁾ a fost lansat un apel în vederea continuării dezvoltării unor indicatori privind competențele adulților.
- (9) Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2008 privind instituirea unui cadru european de calificări ⁽⁹⁾ promovează o abordare a descrierii calificărilor bazată pe rezultatele învățării, indiferent de modul și de locul în care au fost dobândite.
- (10) Raportul comun al Consiliului și al Comisiei pentru 2008 privind progresele înregistrate referitor la punerea în aplicare a programului de lucru „Educație și formare profesională 2010” subliniază că nivelul scăzut al participării lucrătorilor mai în vârstă și a celor cu calificare scăzută la învățarea în rândul adulților rămâne o problemă majoră.
- (11) Rezoluția Parlamentului European din 16 ianuarie 2008 privind învățarea în rândul adulților: *Nu este niciodată prea târziu pentru a învăța* ⁽¹⁰⁾ îndeamnă statele membre să promoveze dobândirea cunoștințelor și să dezvolte o cultură de învățare de-a lungul vieții, în special prin punerea în aplicare a unor politici vizând egalitatea de șanse între femei și bărbați pentru a face învățarea în rândul adulților mai atractivă, mai accesibilă și mai eficientă,

SALUTĂ comunicarea Comisiei din octombrie 2006 *Nu este niciodată prea târziu pentru a învăța* ⁽¹¹⁾ și planul de acțiune al Comisiei din septembrie 2007 *Oricând este momentul potrivit pentru a învăța* ⁽¹²⁾, ambele subliniind importanța învățării în rândul adulților ca element-cheie al învățării de-a lungul vieții și lansând un apel către statele membre în vederea îndepărtării obstacolelor din calea participării, a creșterii calității și eficienței globale a învățării în rândul adulților, a accelerării procesului de validare și recunoaștere și a asigurării unor investiții și a unei monitorizări suficiente în ceea ce privește acest sector;

⁽¹⁾ Doc. SN 100/00 REV 1.⁽²⁾ Doc. SN 100/02 REV 1, alineatele (32) și (33).⁽³⁾ JO C 163, 9.7.2002, p. 2.⁽⁴⁾ JO C 13, 18.1.2003, p. 2.⁽⁵⁾ Doc. 9286/04.⁽⁶⁾ Doc. 9600/04.⁽⁷⁾ JO L 394, 30.12.2006, p. 10.⁽⁸⁾ JO C 311, 21.12.2007, p. 13.⁽⁹⁾ De completat trimiterea la JO.⁽¹⁰⁾ [2007/2114 (INI)] — P6_TA-PROV(2008)0013.⁽¹¹⁾ Doc. 14600/06 — COM(2006) 614 final.⁽¹²⁾ Doc. 13426/07 — COM(2007) 558 final.

RECUNOAȘTE rolul-cheie pe care îl poate juca învățarea în rândul adulților în îndeplinirea obiectivelor Strategiei de la Lisabona, prin favorizarea coeziunii sociale, prin punerea la dispoziția cetățenilor a competențelor necesare pentru găsirea unor noi locuri de muncă și prin sprijinul oferit Europei pentru a reacționa mai eficient la provocările globalizării. În special, este necesar:

1. să fie ameliorat nivelul de calificare al unui număr încă important de lucrători cu calificare scăzută, pentru a le permite tuturor cetățenilor să se adapteze la schimbările tehnologice și la viitoarele cerințe în ceea ce privește competențele, contribuind astfel la îmbunătățirea performanței economice generale;
2. să fie remediată problema persistentă și frecventă a abandonului școlar timpuriu prin oferirea unei a doua șanse persoanelor ajunse la vârsta adultă fără a avea o calificare, acordându-se o atenție specială domeniilor care fac obiectul unei preocupări specifice, precum alfabetizarea și aritmetica elementară, competențele IT și învățarea limbilor;
3. să fie combătută excluderea socială datorată unor condiții precum nivelul slab al învățământului primar, șomajul și izolarea rurală, acordându-se în același timp mai multă atenție — având în vedere actualele evoluții demografice și tendințe ale migrației — necesităților de învățare și formare de-a lungul vieții ale lucrătorilor mai în vârstă și ale migranților;
4. să fie asigurate eficiența, eficacitatea și calitatea învățării în rândul adulților, în vederea creșterii participării active la acest tip de învățare, în special în rândul grupurilor defavorizate, a atragerii unor investiții publice și private suficiente în acest domeniu și a încurajării sectorului privat să considere acest tip de învățare drept un element-cheie al dezvoltării întreprinderilor și a vieții profesionale;

CONSIDERĂ că învățarea în rândul adulților poate contribui în mod semnificativ la satisfacerea acestor necesități, nu numai prin beneficiile economice și sociale pe care le generează, precum sporirea șanselor de angajare, accesul la locuri de muncă de mai bună calitate, o cetățenie mai responsabilă și o sporire a participării civice, dar și prin beneficiile individuale, precum o mai mare realizare personală, mai multă sănătate, bunăstare și stimă de sine și, în consecință, că:

1. învățării în rândul adulților ar trebui să i se acorde mai multă atenție și un sprijin mai eficient la nivel național, ca parte a eforturilor generale de dezvoltare a unei culturi de învățare de-a lungul vieții;

2. măsurile specifice prezentate în anexa la prezentele concluzii ar putea forma un cadru coerent pentru viitoare acțiuni în acest domeniu, în cadrul programului de lucru „Educație și formare profesională 2010”;
3. dezvoltarea și punerea în aplicare viitoare a unor astfel de măsuri ar trebui să respecte pe deplin responsabilitatea statelor membre față de conținutul învățământului și organizarea sistemelor educaționale și de formare profesională și ar trebui să utilizeze metoda deschisă de coordonare;
4. progresul și monitorizarea învățării în rândul adulților ar trebui să corespundă cadrului coerent de indicatori și criterii de referință adoptat de Consiliu în mai 2007 și să fie incluse în viitoarele rapoarte comune privind progresele referitoare la programul de lucru „Educație și formare profesională 2010”;
5. caracterul trans-sectorial, diversitatea, complexitatea și varietatea învățării în rândul adulților impun nevoia unei abordări integrate, cu participarea tuturor părților interesate, inclusiv a celor situate la nivel local și regional, a partenerilor sociali și a ONG-urilor;

INVITĂ, în consecință, STATELE MEMBRE să remedieze problemele legate de învățarea în rândul adulților identificate în prezentele concluzii, în special prin punerea în aplicare a măsurilor propuse în anexa la prezentul document în conformitate cu contextul specific și cu prioritățile statelor membre,

și INVITĂ COMISIA:

- să sprijine statele membre în vederea dezvoltării și îmbunătățirii în continuare a învățării în rândul adulților, nu numai prin intermediul sporirii oportunităților, a facilitării accesului și a intensificării participării, ci și prin rezultate ale învățării mai relevante și orientate mai mult către rezultate, prin intermediul unor măsuri precum cele propuse în anexa la prezentele concluzii,
- să asigure complementaritatea și coerența între continuarea oricăreia dintre aceste măsuri și punerea în aplicare a proceselor de la Bologna și de la Copenhaga, în măsura în care acestea se referă la cursanții adulți,
- să consolideze și să utilizeze structurile de cercetare existente pentru nevoile învățării în rândul adulților,
- să continue și să intensifice cooperarea cu organizațiile internaționale și organele neguvernamentale relevante active în acest domeniu, precum și să stabilească legături cu inițiative regionale, precum cooperarea Europa-Asia, și cu inițiative mondiale, precum „Educație pentru toți” și Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului.

ANEXĂ

MĂSURI SPECIFICE PENTRU PERIOADA 2008-2010

A. PENTRU COMISIE, ÎN COOPERARE CU STATELE MEMBRE

1. Analiza reformelor în domeniul educației și al formării profesionale la nivel național, în special a dezvoltării sistemelor naționale de calificări asociate cu instituirea unui cadru european de calificări și a sistemelor de transfer ale creditelor referitoare la învățarea formală, non-formală și informală, în vederea ameliorării accesului adulților la sistemele de calificare.
2. Analiza impactului reformelor naționale în domeniul educației și formării profesionale în ceea ce privește alocarea resurselor financiare între diferitele categorii de vârstă, în conformitate cu o abordare bazată pe învățarea de-a lungul vieții.
3. Sprijinirea dezvoltării oportunităților, condițiilor și resurselor profesionale — bazată pe bunele practici existente în statele membre — pentru persoanele care lucrează în domeniul învățării în rândul adulților, pentru a ameliora vizibilitatea și statutul acestei profesii.
4. Continuarea cercetărilor privind elaborarea de criterii de calitate pentru prestatorii din domeniul învățării în rândul adulților.
5. Realizarea unui inventar al bunelor practici și al proiectelor care vizează motivarea grupurilor greu accesibile, identificarea factorilor-cheie pentru reintegrarea acestora pe piața muncii și în societate și îmbunătățirea stimei de sine a acestora.
6. Identificarea bunelor practici în materie de evaluare a rezultatelor învățării, în special cele ale lucrătorilor slab calificați și mai în vârstă și ale migranților, dobândite în mare parte în afara sistemului de învățare formal.
7. Elaborarea unui glosar de definiții, stabilite de comun acord, utilizate în domeniul învățării în rândul adulților și, pe baza bazelor de date existente, inclusiv a celor ale OCDE, și în conformitate cu regulamentul din 2008 privind statisticile în materie de educație și învățare de-a lungul vieții ⁽¹⁾, stabilirea unui set de date de bază comparabile la nivel european, necesare în vederea monitorizării (ar trebui asigurat dreptul tuturor statelor membre de a participa la această activitate).
8. Sprijinirea măsurilor vizând consolidarea importanței învățării în rândul adulților în contextul strategiilor naționale privind învățarea de-a lungul vieții.
9. Sprijinirea campaniilor vizând creșterea sensibilizării și a motivației cursanților potențiali, sporind, astfel, participarea în cadrul procesului de învățare în rândul adulților.

B. PENTRU STATELE MEMBRE, CU SPRIJINUL COMISIEI

1. Promovarea și sprijinirea schimbului de bune practici, a învățării reciproce și a dezvoltării de proiecte comune în domeniul învățării în rândul adulților între părțile interesate din statele membre.
2. Ca parte din eforturile vizând dezvoltarea unei culturi a învățării de-a lungul vieții, cooperarea strânsă în vederea identificării și eliminării obstacolelor din calea învățării în rândul adulților și în vederea asigurării unei oferte și a unor condiții de înaltă calitate și bazate pe cerere, inclusiv a cursurilor on-line și a oportunităților de învățare la distanță.
3. Încurajarea atât a instituțiilor de învățământ superior, cât și instituțiilor de învățământ profesional, în vederea intensificării contactelor cu adulții, precum și în vederea dezvoltării parteneriatelor cu sectorul privat pentru a motiva angajatorii să organizeze învățarea în rândul adulților la locul de muncă și angajații să participe la aceasta.
4. Acționarea în scopul facilitării accesului și al creșterii participării la învățarea în rândul adulților a tuturor cetățenilor, în special a celor care părăsesc timpuriu învățământul primar și formarea profesională și doresc o „a doua șansă”, a celor cu nevoi speciale și a celor cu competențe de bază insuficiente sau cu rezultate educaționale slabe, în vederea încurajării acestora să își amelioreze nivelul de calificare.
5. Asigurarea utilizării efective și eficiente a programului integrat de învățare de-a lungul vieții, a fondurilor structurale și a altor surse de finanțare similare, în vederea îmbunătățirii ofertei de oportunități de învățare în rândul adulților.

⁽¹⁾ Regulament al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2008 privind producerea și dezvoltarea de statistici în materie de educație și învățare continuă — Doc. PE-CONS 3659/3/07 REV 3. De completat trimiterea la JO.

6. Promovarea dezvoltării și utilizării sistemelor de orientare de-a lungul vieții care pot oferi adulților informații și îndrumări independente, analiza individuală a competențelor și orientare profesională personalizată.
 7. Luarea în considerare — din perspectiva raportului dintre costuri și beneficii — a contribuției învățării în rândul adulților la coeziunea socială și la dezvoltarea economică.
 8. Facilitarea dezvoltării metodologiilor și instrumentelor necesare în vederea evaluării aptitudinilor și competențelor-cheie — inclusiv a celor dobândite, în principal, în afara sistemului de învățare formal — și a validării și definirii acestora din punct de vedere al rezultatelor învățării, investind în același timp în promovarea procedurilor de validare și de recunoaștere.
 9. Asigurarea unui procentaj adecvat pentru învățarea în rândul adulților în ceea ce privește alocarea resurselor financiare între diferitele sectoare ale educației, în conformitate cu o abordare bazată pe învățarea de-a lungul vieții.
 10. Promovarea implicării active a partenerilor sociali și a altor părți interesate, inclusiv a ONG-urilor, în asigurarea unei oferte de înaltă calitate în materie de învățare, adaptată la nevoile diferitelor categorii de cursanți. O importanță specială ar trebui acordată abordărilor bazate pe învățarea în domeniul tehnologiilor informaționale și de comunicații (TIC) și pe dezvoltarea competențelor legate de TIC.
 11. Intensificarea cooperării cu Cedefop și cu Institutul pentru învățarea de-a lungul vieții al Unesco, precum și utilizarea integrală a capacităților de cercetare ale altor instituții internaționale, în domeniul educației și învățării în rândul adulților.
 12. Pe baza rezultatelor obținute în urma punerii în aplicare a prezentelor măsuri, examinarea unor noi acțiuni posibile după anul 2010, în conformitate cu continuarea programului de lucru „Educație și formare profesională 2010”.
-

Concluziile Consiliului din 22 mai 2008 privind multilingvismul

(2008/C 140/10)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere:

1. concluziile Consiliului European de la Lisabona din 23 și 24 martie 2000, care a inclus limbile străine într-un cadru european pentru definirea competențelor fundamentale care trebuie asigurate prin învățarea de-a lungul vieții ⁽¹⁾;
2. articolul 22 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, care recunoaște principiul potrivit căruia Uniunea respectă diversitatea culturală, religioasă și lingvistică ⁽²⁾;
3. concluziile Consiliului European de la Barcelona din 15 și 16 martie 2002, prin care se face apel la continuarea acțiunilor pentru îmbunătățirea perfecționării competențelor fundamentale, în special prin învățarea a două limbi străine de către toți, începând de la o vârstă foarte fragedă ⁽³⁾;
4. comunicarea Comisiei din 24 iulie 2003 „*Promovarea învățării limbilor străine și a diversității lingvistice: un plan de acțiune 2004-2006*” ⁽⁴⁾ și raportul ulterior al Comisiei din 25 septembrie 2007 privind punerea în aplicare a respectivului plan de acțiune ⁽⁵⁾;
5. Decizia nr. 2241/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 de instituire a unui cadru comunitar unic pentru transparența calificărilor și a competențelor (Europass) ⁽⁶⁾;
6. comunicarea Comisiei din 22 noiembrie 2005 „*O nouă strategie cadru pentru multilingvism*”, care cuprinde atât acțiunea internă, cât și acțiunea externă referitoare la promovarea limbilor și la comunicarea cu cetățenii ⁽⁷⁾;
7. concluziile Consiliului din 19 mai 2006 privind indicatorul european al competenței lingvistice ⁽⁸⁾, care au reafirmat faptul că, pe lângă faptul de a contribui la înțelegerea reciprocă între popoare, competențele lingvistice sunt o condiție prealabilă a mobilității forței de muncă și contribuie la competitivitatea economiei Uniunii Europene;
8. Recomandarea 2006/962/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind competențele cheie pentru învățarea de-a lungul vieții ⁽⁹⁾, una dintre acestea fiind comunicarea în limbi străine;

9. rezoluția Consiliului din 16 noiembrie 2007 privind o agendă europeană pentru cultură ⁽¹⁰⁾, care identifică multilingvismul cu unul dintre domeniile prioritare de acțiune în vederea promovării moștenirii culturale,

și în lumina discuțiilor din cadrul Conferinței ministeriale privind multilingvismul desfășurată la 15 februarie 2008,

CONSIDERĂ că:

- diversitatea lingvistică și culturală sunt caracteristici distinctive ale vieții cotidiene a unui număr tot mai mare de cetățeni și societăți europene, ca rezultat al creșterii mobilității, a migrației și a globalizării,
- competențele lingvistice reprezintă o aptitudine dezirabilă pentru toți cetățenii UE, care le permite acestora să se bucure de beneficiile libertății de circulație în Uniune, din punct de vedere economic, social și cultural,
- rapoarte și recomandări succesive formulate de diferite grupuri de părți interesate indică faptul că încă nu se ține cont suficient de necesitățile lingvistice ale societății europene,
- importanța acordată multilingvismului și altor chestiuni de politică lingvistică în contextul politicilor comune UE impune necesitatea de a acorda acestor aspecte atenția cuvenită, precum și necesitatea ca instituțiile europene să reafirme angajamentul lor de lungă durată față de promovarea învățării limbilor și a diversității lingvistice;

AFIRMĂ că:

1. politica multilingvismului cuprinde aspecte economice, sociale și culturale ale limbilor într-o perspectivă a învățării de-a lungul vieții;
2. diversitatea lingvistică a Europei ar trebui să fie menținută și egalitatea între limbi la nivel european respectată pe deplin. Instituțiile Uniunii Europene ar trebui să joace un rol major în îndeplinirea acestor obiective;
3. în afară de faptul de a contribui la îmbogățirea personală și culturală, cunoașterea limbilor este una dintre competențele fundamentale pe care cetățenii europeni trebuie să le dobândească pentru a juca un rol activ în societatea europeană bazată pe cunoaștere, precum și o competență care promovează mobilitatea și facilitează, în același timp, integrarea și coeziunea socială;

⁽¹⁾ Doc. SN 100/00, punctul 26, p. 9.

⁽²⁾ JO C 364, 18.12.2000, p. 13.

⁽³⁾ Doc. SN 100/02, punctul 44, p. 19.

⁽⁴⁾ Doc. 11834/03.

⁽⁵⁾ Doc. 13346/07.

⁽⁶⁾ JO L 390, 31.12.2004, p. 6.

⁽⁷⁾ Doc. 14908/05.

⁽⁸⁾ JO C 172, 25.7.2006, p. 1.

⁽⁹⁾ JO L 394, 30.12.2006, p. 10.

⁽¹⁰⁾ JO C 287, 29.11.2007, p. 1.

4. întrucât necesitățile lingvistice pot varia în funcție de interesul fiecărui individ, de activitatea și identitatea culturală a acestuia, ar trebui să se pună la dispoziția celor formați spectrul cel mai larg posibil de limbi, prin utilizarea noilor tehnologii, a abordărilor inovatoare și a rețelelor între furnizorii de educație;
5. în vederea promovării creșterii economice și a competitivității, este important, de asemenea, pentru Europa să mențină o bază suficientă de cunoaștere a limbilor non-europene de circulație mondială. În același timp, sunt necesare eforturi în vederea susținerii poziției limbilor europene pe scena internațională;
6. predarea de calitate este esențială pentru învățarea cu succes la orice vârstă și sunt necesare, prin urmare, eforturi pentru a se asigura că profesorii de limbi străine au o cunoaștere solidă a limbii pe care o predau, au acces la o formare inițială și continuă de calitate și posedă competențele interculturale necesare. Ca parte a formării profesorului de limbi străine, ar trebui încurajate în mod activ și sprijinite programele de schimb între statele membre;
7. pentru a-i ajuta să se integreze cu succes, ar trebui oferit sprijin suficient migranților pentru a le permite acestora să învețe limba (limbile) țării gazdă, în timp ce membrii comunităților gazdă ar trebui să fie încurajați să manifeste interes pentru cultura celor noi veniți;
8. competențele lingvistice și culturale se situează în centrul educației. Cunoașterea aprofundată a unei prime limbi poate facilita învățarea altor limbi, în timp ce învățarea timpurie a limbilor, educația bilingvă și învățarea bazată pe conținut a unei limbi străine (CLIL) sunt mijloace eficiente de îmbunătățire a ofertei de învățare a limbilor;
9. sunt necesare o interpretare și o traducere de calitate pentru a asigura comunicarea eficientă între vorbitorii de limbi diferite, și în același timp ar trebui acordată mai multă atenție aspectelor lingvistice în comercializarea și distribuirea bunurilor și serviciilor, în special a serviciilor media audiovizuale;

INVITĂ STATELE MEMBRE, CU SPRIJINUL COMISIEI:

1. să colaboreze pentru a îmbunătăți cooperarea europeană privind multilingvismul și — în cadrul consultării cu părțile interesate relevante — să urmărească orientările politice sus-menționate, valorificând, după caz, metoda deschisă de coordonare în vederea facilitării schimbului de experiență și de bune practici;
2. să adopte măsuri corespunzătoare în vederea îmbunătățirii predării eficiente a limbilor și a continuității în învățarea limbilor în perspectiva unei învățări de-a lungul vieții, inclusiv prin asigurarea disponibilității pe o scară mai largă, a accesibilității și atractivității pentru toți a resurselor și a infrastructurii existente, prin dezvoltarea resurselor și creșterea diversității ofertelor lingvistice;
3. să promoveze învățarea limbilor lor naționale în alte state membre, inclusiv printr-o utilizare mai mare a tehnologiilor de învățare la distanță și să încurajeze învățarea limbilor europene cu o arie mai restrânsă de utilizare, precum și a limbilor non-europene;
4. să utilizeze instrumentele existente pentru confirmarea cunoștințelor lingvistice, precum Portofoliul lingvistic european și Portofoliul lingvistic Europass, create de Consiliul Europei;
5. să încurajeze măsurile pentru facilitarea învățării limbilor de către persoanele cu nevoi speciale, ca o modalitate de a contribui la incluziunea lor socială, ameliorarea oportunităților de carieră și a bunăstării acestora;
6. să coopereze cu organizațiile internaționale specializate în domeniul multilingvismului, în special Consiliul Europei și Unesco;

INVITĂ COMISIA:

1. să sprijine statele membre în eforturile lor de urmărire a priorităților sus-menționate;
2. să elaboreze până la sfârșitul anului 2008 propuneri pentru un cadru politic cuprinzător cu privire la multilingvism, care să țină cont de necesitățile lingvistice ale cetățenilor și ale instituțiilor, inclusiv prin respectarea dreptului acestora de a comunica cu instituțiile Uniunii Europene în oricare dintre limbile sale oficiale.

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

5 iunie 2008

(2008/C 140/11)

1 euro =

Moneda			Moneda		
		Rata de schimb			Rata de schimb
USD	dolar american	1,5402	TRY	lira turcească	1,89
JPY	yen japonez	163,46	AUD	dolar australian	1,6169
DKK	coroana daneză	7,4589	CAD	dolar canadian	1,5727
GBP	lira sterlină	0,7897	HKD	dolar Hong Kong	12,0271
SEK	coroana suedeză	9,3118	NZD	dolar neozeelandez	2,0168
CHF	franc elvețian	1,6147	SGD	dolar Singapore	2,1103
ISK	coroana islandeză	118,72	KRW	won sud-coreean	1 581,02
NOK	coroana norvegiană	7,968	ZAR	rand sud-african	12,0391
BGN	leva bulgărească	1,9558	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,699
CZK	coroana cehă	24,57	HRK	kuna croată	7,2506
EEK	coroana estoniană	15,6466	IDR	rupia indoneziană	14 331,56
HUF	forint maghiar	241,86	MYR	ringgit Malaiezia	5,0172
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	67,915
LVL	lats leton	0,7009	RUB	rubla rusească	36,7125
PLN	zlot polonez	3,377	THB	baht thailandez	50,688
RON	leu românesc nou	3,6229	BRL	real brazilian	2,5048
SKK	coroana slovacă	30,325	MXN	peso mexican	15,8795

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2008/C 140/12)

Ajutor nr.: XA 87/08

Stat membru: Belgia

Regiunea: Vlaanderen

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Vlaams Interprovinciaal Verbond Van Fokkers Van Neerhofdieren vzw

Temeiul juridic:

Decreet van 21 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008.

Koninklijk besluit van 2 juni 1998 betreffende de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de verbetering en de instandhouding van pluimvee- en konijnenrassen.

Ministerieel besluit van 17 maart 2005 houdende de erkenning en subsidiëring van organisaties in het kader van de aanmoediging en de verbetering van de pluimvee- en konijnenfokkerij

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 7 500 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Intensitatea maximă a ajutoarelor este de 100 % pentru costurile administrative legate de întocmirea și menținerea registrelor genealogice

Data punerii în aplicare:

Ajutorul se poate acorda începând cu 1 martie și la cel puțin 15 zile de la depunerea cererii.

Ajutorul se poate acorda prin intermediul unei decizii de punere în aplicare. Deciziile de punere în aplicare sunt întocmite anual. Proiectul deciziei de punere în aplicare urmează să fie redactat, iar decizia va include o clauză de *statu quo* (*stand-still*)

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:
Subvenția se acordă până la 31.12.2008

Obiectivul ajutorului:

Asociația autorizată nonprofit *Vlaams Interprovinciaal Verbond van Fokkers van Neerhofdieren vzw* (VIVFN) ține registre genealogice și înscrișuri pentru numeroase rase de iepuri și animale de curte.

Asociația nonprofit VIVFN declară că va utiliza subvenția pentru a achita costurile legate de colectarea, procesarea, pregătirea pentru utilizare și publicarea datelor de înregistrare.

Ajutorul se acordă în conformitate cu articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. Ajutorul îndeplinește condițiile prevăzute la articolul respectiv.

Articolul 16 alineatul (1) litera (a): ajutor de până 100 % din costurile administrative legate de întocmirea și menținerea registrelor genealogice

Sectorul (sectoarele) în cauză: Sectorul creșterii animalelor

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Departement Landbouw en Visserij
Duurzame Landbouwontwikkeling
Ellips, 6e verdieping
Koning Albert II laan 35, bus 40
B-1030 Brussel

Adresa web:

<http://www2.vlaanderen.be/ned/sites/landbouw/info/steun/eu.html>

Alte informații: —

Jules VAN LIEFFERINGE
Secretaris-generaal

Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului regional național pentru investiții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/13)

Ajutor nr.	XR 119/07
Stat membru	Portugalia
Regiune	—
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar <i>ad hoc</i>	Regime de Protocolos bancários
Temei legal	Protocolo bancário celebrado com Instituições de crédito
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	18,3 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	13 %
	În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	6.6.2007
Durată	6.6.2009
Sectoare economice	Limitat la anumite sectoare
	55; 63.3; 92
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Turismo de Portugal, I.P. Rua Ivone Silva, Lote 6 P-1050-124 Lisboa
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	http://www.turismodeportugal.pt/Portugu%C3%AAs/AreasActividade/investimento/financiamento/produtosdestinos/protocolosbancarios/Pages/ProtocolosBanc%C3%A1rios.aspx
Alte informații	—

Ajutor nr.	XR 195/07
Stat membru	Germania
Regiune	Bremen
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar <i>ad hoc</i>	Landesinvestitionsförderprogramm LIP 2007
Temei legal	Bremen Haushaltsordnung § 23, 44
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	50 milioane EUR
Buget global	Plățiți pentru 6 ani

Valoarea maximă a ajutorului	15 %
	În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	23.11.2007
Durată	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bremer Investitions-Gesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2-4 D-28195 Bremen Tel. (49-421) 96 00 10 E-mail: mail@big-bremen.de Bremer Aufbau-Bank GmbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2-4 D-28195 Bremen Tel. (49-421) 96 00 40 E-mail: mail@bab-bremen.de BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH Am Alten Hafen 118 D-27568 Bremerhaven Tel. (49-471) 94 64 60 E-mail: wirtschaft@bis-bremerhaven.de
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/LIP2008.pdf
Alte informații	—

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

AJUTOR DE STAT — ITALIA

**Ajutor de Stat C 20/08 (ex N 62/08) — Modificarea sistemului N 59/04 privind mecanismul
temporar de apărare în sectorul construcțiilor navale****Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/14)

Prin scrisoarea din data de 30 aprilie 2008, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Italiei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind ajutorul menționat anterior.

Părțile interesate pot prezenta eventuale observații în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii care urmează acestuia, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des aides d'État
B-1049 Bruxelles
Fax (32-29) 295 12 42

Aceste observații vor fi comunicate Italiei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

REZUMAT

La data de 1 februarie 2008, Italia a notificat intenția sa de a majora bugetul sistemului național de ajutoare de stat cu 10 milioane EUR. Sistemul a fost aprobat de Comisie prin cazul N 59/04 deoarece era conform cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1177/2002 al Consiliului din 27 iunie 2002 privind un mecanism temporar de apărare în sectorul construcțiilor navale, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 502/2004 („Regulamentul TDM”).

Majorarea notificată a bugetului se constituie într-un ajutor nou și trebuie evaluată în funcție de regulile privind ajutoarele de stat care sunt în vigoare în prezent. Regulamentul TDM a încetat să se mai aplice de la 31 martie 2005 și, în consecință nu mai constituie baza juridică pentru aprobarea ajutorului.

Ajutorul nu pare compatibil cu piața comună în temeiul niciunor alte dispoziții relevante în materie de ajutoare de stat.

În consecință, Comisia nu este convinsă că ajutorul este compatibil cu piața comună.

TEXTUL SCRISORII

„1. La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. PROCEDIMENTO

2. Con notifica presentata il 1° febbraio 2008 e registrata presso la Commissione alla stessa data, l'Italia ha notificato alla Commissione l'aiuto in oggetto.
3. Con lettera del 15 febbraio 2008, la Commissione ha chiesto ulteriori informazioni necessarie per la valutazione della misura di aiuto notificata. L'Italia ha fornito informazioni con lettera registrata presso la Commissione il 18 marzo 2008.

2. L'AIUTO DI STATO NOTIFICATO

Il regime di aiuti

4. Con la lettera C(2004) 1807 fin. del 19 maggio 2004 la Commissione aveva deciso di non sollevare obiezioni in relazione a un regime italiano di aiuti di Stato riguardante il meccanismo difensivo temporaneo per la costruzione navale (in appresso "il regime")⁽¹⁾. La Commissione riteneva il regime compatibile con il mercato comune in quanto era conforme alle disposizioni del regolamento (CE) n. 1177/2002 del Consiglio, del 27 giugno 2002, relativo a un meccanismo difensivo temporaneo per la costruzione navale⁽²⁾, modificato dal regolamento (CE) n. 502/2004 del Consiglio⁽³⁾ (in appresso "il regolamento MDT").
5. Il regime in questione, quale come notificato e approvato dalla Commissione, aveva una dotazione di 10 Mio EUR.

La misura di aiuto

6. L'Italia ha notificato alla Commissione l'intenzione di stanziare altri 10 Mio EUR per la dotazione del regime.

3. VALUTAZIONE

Esistenza di aiuto di Stato

7. Poiché la misura è di natura puramente finanziaria, la sua compatibilità con il mercato comune deve essere valutata con riferimento alle misure che intende finanziarie, ossia aiutare nell'ambito del regime. Per le ragioni esposte nella sopramenzionata lettera della Commissione del 19 maggio 2004, il regime costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato. In conformità con l'articolo 1 del regolamento (CE) n. 659/1999⁽⁴⁾ e con

l'articolo 4 del regolamento (CE) n. 749/2004⁽⁵⁾, gli aumenti della dotazione di un regime di aiuti autorizzato sono considerati come un nuovo aiuto, quando l'aumento sia superiore al 20 % della dotazione originaria. Nel presente caso, l'aumento notificato corrisponde al 100 % della dotazione originaria e di conseguenza deve essere valutato come un nuovo aiuto ai sensi dell'articolo 87 del trattato.

Il regolamento MDT non costituisce più una base giuridica ai fini della valutazione della compatibilità

8. Il regime era stato originariamente considerato compatibile con il mercato comune poiché ottemperava alle disposizioni del regolamento MDT⁽⁶⁾. Tuttavia, il regolamento MDT è scaduto il 31 marzo 2005 e non può perciò servire come base giuridica per la valutazione dell'aiuto.

Inesistenza di altre basi giuridiche ai fini della valutazione della compatibilità

9. Il regime riguarda gli aiuti disponibili per i cantieri navali italiani per la costruzione di navi appartenenti alle categorie elencate nell'articolo 1 del regolamento MDT. Questa attività soddisfa la definizione di costruzione navale contenuta nella disciplina degli aiuti di Stato alla costruzione navale⁽⁷⁾ (in appresso "la disciplina sulla costruzione navale"). Di conseguenza la Commissione ha anche esaminato la possibilità di valutare l'aiuto in base a tale disciplina.

10. Tuttavia, la Commissione osserva che la disciplina sulla costruzione navale non contiene disposizioni analoghe a quelle del regolamento MDT. L'aiuto non sembra neppure essere compatibile con il mercato comune ai sensi delle disposizioni di cui alle sezioni 3.1 e 3.2 della disciplina sulla costruzione navale. Infatti, nessuna di queste disposizioni permetterebbe la concessione di aiuti di funzionamento alla costruzione navale, previsti invece dal regolamento MDT. Pertanto, la Commissione dubita che l'aiuto notificato sia compatibile con il mercato comune.

⁽¹⁾ Aiuto di Stato N 59/04 (GU C 100 del 26.4.2005, pag. 27). La decisione è disponibile nella lingua facente fede all'indirizzo Internet: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_n2004_0030.html#59

⁽²⁾ GU L 172 del 2.7.2002, pag. 1.

⁽³⁾ GU L 8 del 19.3.2004, pag. 6.

⁽⁴⁾ Regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE (GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1).

⁽⁵⁾ Regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004, recante disposizioni di esecuzione del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE (GU L 140 del 30.4.2004, pag. 1).

⁽⁶⁾ L'obiettivo del regolamento MDT era di "consentire effettivamente ai cantieri navali comunitari di superare la concorrenza coreana sleale" (cfr. punto 6 del preambolo). Di conseguenza, potevano essere autorizzati aiuti diretti corrispondenti al massimo al 6 % del valore contrattuale prima dell'aiuto, purché il contratto fosse stato oggetto di concorrenza proveniente da un cantiere coreano che offrisse un prezzo inferiore (articolo 2). Tuttavia, il regolamento MDT doveva essere di breve durata, in attesa di un Panel dell'OMC con la Corea, e pertanto non è stato rinnovato dal Consiglio dopo la sua scadenza il 31 marzo 2005. Il regime italiano era conforme alle predette condizioni.

⁽⁷⁾ GU C 317 del 30.12.2003, pag. 11.

CONCLUSIONE

Alla luce di quanto sopra, la Commissione, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, invita l'Italia a inviare osservazioni e a fornire qualsiasi informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto.

La Commissione fa presente al governo italiano che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che in forza

dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999, essa può imporre allo Stato membro di recuperare un aiuto illegalmente concesso presso il beneficiario.

La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché l'autorità di vigilanza EFTA tramite invio di copia della presente lettera. Le parti interessate saranno invitate a presentare osservazioni entro un mese dalla data di tale pubblicazione."

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5162 — AVNET/Horizon Technology)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 140/15)

1. La data de 26 mai 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Avnet Inc. (SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Horizon Technology Group Plc („Horizon”, Irlanda), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— pentru Avnet Inc.: distribuția de produse IT și servicii tehnologice,

— pentru Horizon: integrarea tehnică și distribuția de produse IT.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5162 — AVNET/Horizon Technology, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.